



کمک بلدی علاج و سر پای اووردون  
کسانیکه از شکنجه و اذیت روحی  
نجات یافته



## زندگی کیدو د آسترالیا

فامیل ها د مرحله انتقال از یک  
فرهنگ د فرهنگ دیگه

(Families in Cultural Transition – FICT)

یک پروگرام گروهی بلدی کمک  
د زندگی نو د آسترالیا بلدی ازو  
کسانیکه د گذشته مهاجر بوده.

## About STARTTS

STARTTS is a specialist, not-for-profit organisation that was established in 1988. It provides culturally relevant psychological treatment and support, and community interventions, to help people and communities heal the scars of torture and refugee trauma and rebuild their lives in Australia. STARTTS also fosters a positive recovery environment through the provision of training to services, advocacy and policy work.

[www.startts.org.au](http://www.startts.org.au)

## Contact us

HEAD OFFICE  
CARRAMAR

152-168 The Horsley Dr  
Carramar NSW 2163

P: (02) 9646 6700

P: (02) 9646 6800 (Referrals)

F: (02) 9646 6710

### OTHER OFFICE LOCATIONS

Albury	Armidale
Auburn	Coffs Harbour
Blacktown	Newcastle
Fairfield	Wagga Wagga
Liverpool	Wollongong

Go to [www.startts.org.au/contact/](http://www.startts.org.au/contact/) for office location details.

STARTTS also provides counselling and other types of services at outreach locations in Sydney and across NSW such as Bankstown, Parramatta, Dee Why, Lakemba, Penrith, Campbelltown, Rockdale, Tamworth, Griffith and Albury. These locations change according to the needs of our clients. Please contact STARTTS for further information.

## شرکت کنندگان د باره برنامه (FICT) فامیل ها د مرحله انتقال از یک فرهنگ د فرهنگ دیگه چیز موگیند؟

ما بسیار چیزها ره یاد گرفتوم. اهمیت زندگی خوب قد اولادهایم. چی رقم از پول خو استفاده کنوم. مشوره د باره بهتر کدون زندگی د آسترالیا. از تمام مهم تر اولادهای خود د آسترالیا چی رقم کلان کنی و تمام ضروریات شنی ر پوره کنی.  
یک زن از کونگو

مو مردومایی استیم که از جنگ متاثر شودیم. مگر چونکه تمام از مو یکجای موشی. مو احساس مونی که چیزیکه در دل های از مو استه مو میتینی قد یک دیگی خو شریک کنی.  
یک مرد تاملیل

از نگاه احساس و عاطفه بهتر جس مونوم. ما بلدی 9 هفته امادوم و هر هفته یک چیز نو یاد گرفتوم. د ورکشاپ از ذهن خو استفاده کدوم – ای مهم ترین چیز براییم بود. ما از دیگرو یاد گرفتوم. توره دیگرو ر گوش کدوم و تجربای خود خو ر قد دیگرو شریک کدوم. مهم ترین چیز امیبه و ما واقعن خوشحال استوم.  
یک زن آرژگی

# زندگی د استرالیا

فامیل ها د مرحله انتقال از یک فرهنگ د فرهنگ دیگه (FICT)

## FICT چیه؟

یک پروگرام بلد کمک د مهاجرین تا اونا بتینه قد مردومای دیگه د جامعه ملاقات کینند و د باره:

- تغییرات د تعلقات فامیلی ر حل کنید
- تعلقات خوره قد اولادهای خو بهتر کنید
- سیستم و روش زندگی د استرالیا ر د راحتی درک کنید
- مسایل و مشکلات عملی مثل درک کدون درآمد و مصرف شوم، استفاده از ترجمان و کار پیدا کیدو ر حل کنید.

## برنامه FICT چطور ارائه موشه؟

STARTTS کسانی ر که قد دو فرهنگ آشنایی دیره و د زبون انگلیسی و یک زبون دیگه د کمیونیتی بلد باشه د کار میگره و اونا ر تربیه میدیه تا قد از شمو کمک کینه، آدمای کمک کننده جربه یره که قد گروه آدمای بالغ چی رقم کار کینند.

آدمای کمک کننده که قد دو فرهنگ آشنایی درند شرکت کنندا ر قد خودخو از کمیونیتی یکجای مینند تا د برنامه FICT د داخل کمیونیتی شرکت کینند. دوران هر برنامه 3 ساعت استه و د جای و مکانی برگزار موشه که بلد شرکت کنندا مناسب باشه.

د دوران هر برنامه FICT غذای مفت و نگهداری از بچه ها میسر استه و شرکت کنندا د آخر برنامه بخاطر شرکت کدون خو یک شهادتنامه میگیرند.

## برنامه های درسی FICT

معرفی یا شروع و جابجای شدو

سیستم بلد کمک

پول

زجر و التیام

فامیل ها

أطفال

جنسیت

جوان

کارپیدا کیدو

لذت بوردو از زندگی نو

ارتباط دوباره قد اولادها

از طریق شریک کدون جربه و علم، مردوم قد یک دیگه خو د زندگی د استرالیا کمک موند.

